

CONSEJO ASESOR DE SALUD CONDUCTUAL
COMITÉ Ejecutivo (VREUNIÓN IRTUAL VÍA ZOOM)
MINUTOS ▪ **Lunes, 10 de mayo, 2021**

| | |
|--|--|
| <p><u>Oficiales de BHAB presentes</u> Jerry Harris, Presidente Ratan Bhavnani,^{1er} Vicepresidente Joe S. Ramírez,^{2o} Vicepresidente Michael Rodríguez, Miembro en General Janis Gardner, Presidenta Emérita</p> <p><u>Otros presentes</u> Nancy Borchard, BHAB Gane Brooking, BHAB Vannessa Cortez, Pacific Clinics Roberta Griego, NAMI Condado de Ventura Chris Ridge Ezequiel A. Sánchez Carole Shelton Mark Stadler, Equipo de Intervención en Crisis Lorena Suárez, Homeland Language Services Scott Walker, Equipo de Intervención en Crisis Liz Warren, Red de Clientes</p> | <p><u>Personal de Salud Conductual del Condado de Ventura (VCBH) presente</u> Dr. Sevet Johnson, Director Dr. John Schipper, Jefe de la División de Servicios para Adultos Vickie Poliquin, Asistente Temporal de BHAB</p> <p>PRÓXIMA REUNIÓN: Lunes 14 de junio de 2021, 1:00 – 2:30 p.m.</p> <p>Reunión virtual vía Zoom</p> |
|--|--|

Nota: La comisión aún no ha aprobado este acta. Puede haber adiciones/eliminaciones o correcciones antes de que se acepten las actas en forma final.

| | DISCUSIÓN/CONCLUSIONES | RECOMENDACIONES / ACCIONES | RESPONSABLE |
|-------------|---|---|-------------|
| I. | <p>Llamada al orden El presidente Harris llamó a la reunión al orden a la 1:00 PM.</p> <p>El Dr. Johnson explicó que la información agregada de la agenda proporciona a los miembros del público formas alternativas de hacer comentarios públicos. Se ha creado la siguiente dirección de correo electrónico para permitir a los miembros del público enviar sus comentarios públicos al BHAB: bhabadmin@ventura.org.</p> | | |
| II. | <p>Lista nominal – Asistentes al Comité Ejecutivo de la Junta El presidente Harris confirmó que existe quórum a través de la votación nominal.</p> | | |
| III. | <p>Aprobación del orden del día Harris pidió una moción para aprobar el orden del día. La Sra. Gardner se movió para aprobar el programa tal como está escrito; Ms. Bhavnani secundado. La propuesta fue aprobada por unanimidad mediante votación nominal.</p> | El orden del día fue aprobado tal como está escrito. M/S/C | |
| IV. | <p>Aprobación del Acta El Sr. Harris pidió una moción para aprobar el 12 de abril, 2021 minutos. Mr. Bhavnani se movió para aprobar el acta; Mr. Ramírez secundaron señalando una corrección a la ortografía de su nombre dentro de la lista de asistentes. Bhavnani revisó su moción de aprobar el acta con una corrección. Sr. Ramírez secundado. La propuesta fue aprobada por unanimidad mediante votación nominal.</p> | El Acta queda aprobada en su forma enmendada. M/S/C | |
| V. | <p>Bienvenida e Introducciones El Sr. Harris dio la bienvenida a todos los miembros de la comunidad, al personal de VCBH y a los miembros del Comité Ejecutivo.</p> | | |
| VI. | <p>Comentarios del público No hay comentarios públicos.</p> | | |
| VII. | <p>Observaciones y anuncios del Presidente</p> <ul style="list-style-type: none"> El Sr. Harris indicó que el Informe del Grupo de Trabajo de Reforma de LPS y el Informe Anual están programados en la agenda de la Junta de Supervisores del 15 de junio. Advised que el término de Elizabeth R. Stone se ha completado. El Sr. Bhavnani leyó su correo electrónico y se adjunta al acta. Esto ha dado lugar a dos vacantes de chair, una en el Comité de Jóvenes en Edad de Transición (TAY) y otra en el Grupo de Trabajo de | | |

| | DISCUSIÓN/CONCLUSIONES | RECOMENDACIONES / ACCIONES | RESPONSABLE |
|--------------|---|----------------------------|-------------|
| | Especialistas de Pares. La necesidad de cubrir estas vacantes se incluirá en el orden del día de la Junta General como puntos de acción. | | |
| VIII. | <p>Actualizaciones del Director</p> <p>El Dr. Johnson proporcionó las siguientes actualizaciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se unió a Salud Pública para un NAMIWalk de distanciamiento social el martes 4 de mayo. • Continuando con engage en la iniciativa CalAIM. • Preparación para el año fiscal 2021-22 presentaciones presupuestarias a la Junta de Supervisores. • Las clasificaciones de posición de pares se están finalizando con la aprobación de SB 803. • La evaluación STAR que sirve para analizar los tiempos de espera, las poblaciones atendidas y la retroalimentación de las partes interesadas, se encuentra en las etapas finales de finalización. Un informe final se completará dentro de los próximos 1-2 meses. • Se está llevando a cabo una pausa para reemplazar a muchos miembros del personal que se han jubilado, se han mudado fuera del estado o han renunciado durante la pandemia. | | |
| IX. | <p>Comentarios y anuncios de los miembros del Comité Ejecutivo</p> <ul style="list-style-type: none"> • El Sr. Bhavnani hizo referencia a los requisitos de la categoría de membresía de los Estatutos de BHAB. Alentó una revisión de la conste de la BHAB y pidió que los Supervisores nominaran a las personas que encajaban en las categorías requeridas. • El Sr. Harris declaró que este tema se colocará en el orden del día de la reunión general para su debate y adopción de medidas. • El Sr. Rodríguez solicitó una agenda para la asamblea general de mayo para proporcionar información sobre la próxima transición del Grupo de Trabajo de Reducción de Disparidades a un Comité de Reducción de Disparidades de BHAB que incluirá el requisito de enmendar los Estatutos de BHAB para agregar el Comité y definir sus roles y responsabilidades. • El Sr. Rodríguez sugirió una encuesta doodle para determinar las categorías de autoidentificación de los miembros de BHAB. El Dr. Johnson aconsejó que Zoom puede ser capaz de ser utilizado para proporcionar una encuesta no homónima. El Sr. Harris sugirió que la encuesta de Zoom se realizara en julio con la ayuda de VCBH. | | |
| X. | <p>Informe del Secretario</p> <p>El Sr. Harris señaló que este tema del programa se había aplazado hasta después de las elecciones de junio.</p> | | |
| XI. | <p>Viejos negocios</p> <p>A. Respuesta de VCBH a las brechas identificadas en los servicios – Actualización/Discusión El Dr. Johnson señaló que se proporcionará una actualización en la reunión general de mayo, señalando que los puntos de datos que se recibieron en marzo y se enviaron a todos los socios involucrados y se está recibiendo la información disponible.</p> | | |
| XII. | <p>Nuevos Negocios</p> <p>A. Evaluar la reunión de la Junta General de abril para identificar la necesidad de mejora</p> <ul style="list-style-type: none"> • La Sra. Gardner comentó que el tema de los servicios de traducción está previsto para más adelante en el programa y se debatirá en ese momento. • El Sr. Bhavnani expresó que la presentación del Fiscal de Distrito, Erik Nasarenko, fue excelente y sugirió invitarlo a las reuniones generales del BHAB de manera regular. <p>B. Debate sobre el contrato de servicios de traducción El Sr. Bhavnani preguntó si el intérprete simultáneo realiza servicios de interpretación incluso si no hay asistentes monolingües presentes en la reunión y si las grabaciones de Zoom están disponibles en español. El Dr. Johnson aconsejó que las grabaciones de Zoom no están actualmente disponibles en español y que se necesitarán más investigaciones para determinar si Zoom tiene las capacidades.</p> <p>Prácticas óptimas de interpretación de idiomas - Debate El Sr. Harris examinó las directrices presentadas en el documento sobre las mejores prácticas de interpretación lingüística. La Sra. Gardner mencionó que en el documento se hace referencia al uso de dos intérpretes en reuniones largas y aclaró que un intérprete está</p> | | |

| | DISCUSIÓN/CONCLUSIONES | RECOMENDACIONES / ACCIONES | RESPONSABLE |
|-------|---|----------------------------|-------------|
| | <p>bien con la advertencia de que se proporcione un descanso durante las reuniones largas. La Dra. Johnson intervino que verificó con el Administrador de Servicios de Equidad que una pausa es permitida si los servicios no son necesarios y se reiniciará si alguien entra en una reunión y necesitas servicios.</p> <p>D. Mejoras en el proceso de revisión de contratos - Discusión El Sr. Harris sugirió cambiar el proceso actual que se utiliza para que el BHAB revise los contratos. El Sr. Harris sugerirá que el BHAB elija un contrato para revisar cada mes y que el Anexo A del contrato se proporcione por adelantado a los miembros del BHAB. El personal contratado proporcionaría información sobre el cumplimiento por los contratistas y un resumen de los datos sobre el volumen de trabajo. Sise cambia el proceso de revisión del contrato, la matriz y la narrativa ya no serían necesarias con las agendas.</p> <p>Calendario de reuniones de grupos de trabajo especializados entre pares El Sr. Harris informó que el Grupo de Trabajo de Especialistas de Pares no ha celebrado ninguna reunión desde su creación y que había varias personas interesadas en participar en el Grupo de Trabajo.</p> <p>F. Coherencia en el orden del día del Comité BHAB - Debate Harris indicó que el formato de los programas del Comité debía ser coherente. Señaló que un Presidente del Comité ha hecho varias adiciones a un orden del día que no se consideran apropiadas.</p> <p>Liz Warren hizo un comentario público de que podría ser útil si se considera recortar algunos de los temas de la agenda para permitir más tiempo para la discusión y la colaboración, señalando que la agenda está muy llena.</p> <p>G. Solicitudes de presentación La Sra. Gardner señaló que Dan Hicks, Gerente de Servicios de Prevención del SUS, presentará sobre el fentanilo en la próxima reunión general.</p> <p>H. Recomendaciones del Premio de Reconocimiento El Sr. Harris señaló que se planean tres premios de reconocimiento para la reunión general de mayo y uno en junio en su reunión general en reconocimiento de las personas que ya no están en el BHAB y pidió a los miembros del BHAB que le informen de cualquier sugerencia adicional.</p> | | |
| XIII. | <p>Desarrollar agenda para la Asamblea General Virtual programada para el 17 de mayo de 2021 a la 1:00 PM Se acordaron los siguientes cambios:</p> <p><u>QUITAR:</u> VIEJO NEGOCIO</p> <ol style="list-style-type: none"> Carta de cubierta del grupo de trabajo de la reforma de LPS y actualización del informe – el Dr. Sevet Johnson (5 Min.) Actualización del Informe Anual de BHAB – Dr. Sevet Johnson (5 min.) <p>NUEVOS NEGOCIOS</p> <ol style="list-style-type: none"> c Informe del Comité de Jóvenes en Edad de Transición (TAY) – Elizabeth R. Stone a Actualización del grupo de trabajo especializado en pares – Elizabeth R. Stone Discusión del contrato de servicios de traducción – Jerry Harris (15 min.) <p><u>AÑADIR:</u> NUEVOS NEGOCIOS</p> <ol style="list-style-type: none"> a Actualización del grupo de trabajo de reducción de disparidades – Gane Brooking y Marlen Torres (10 min.) | | |

| | DISCUSIÓN/CONCLUSIONES | RECOMENDACIONES / ACCIONES | RESPONSABLE |
|-------------|--|----------------------------|-------------|
| XIV. | Comentarios del público No se escucharon comentarios públicos. | | |
| XV. | aplazar Se levanta la sesión a las 14.08 horas. | | |

**Asistencia a reuniones ejecutivas de la Junta Asesora de Salud conductual
2020-2021**

| Members 2020-2021 | July | Aug | Sept | Oct | Nov | Dec | Jan | Feb | Mar | Apr | May | June |
|--|------|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| Jerry Harris Chair | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | |
| Ratan Bhavnani 1 st Vice Chair | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | |
| Joe S. Ramirez 2 nd Vice Chair | X | X | | e | | X | X | X | | X | X | |
| Mary Haffner Secretary | X | X | X | e | X | X | X | X | X | | | |
| Janis Gardner Chair Emeritus | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | |
| Michael Rodriguez Member-At-Large | | | | | | | | X | X | X | X | |

Presente = X

Distrito 1: Supervisor LaVere

Distrito 2: Parques supervisores

Distrito 3: Supervisor Long

Distrito 4: Supervisor Huber

Distrito 5: Supervisor Ramírez

Buenas tardes:

Tenga en cuenta que, dado que fui un nombramiento interino, reemplazando a alguien cuyo mandato estaba casi terminado, mi mandato como miembro de BHAB terminó el 7 de mayo de 2021, el viernes pasado.

Matt ha optado por nombrar a otra persona que reside en su distrito para el asiento.

Por lo tanto, les ruego que comprendan que ya no tendré ninguna de las responsabilidades enumeradas en el orden del día.

Estoy agradecido por la oportunidad que tuve de servir a nuestras comunidades, y el buen comienzo en la rendición de cuentas y tal vez algunas reformas.

Espero sinceramente que cualquier presidente de BHAB comience a dar la bienvenida a los nuevos miembros y dé tiempo para que cada uno se presente en el futuro.

Planeo permanecer activo, aunque no en la misma medida, ya que priorizo mi propio bienestar.

Elizabeth R. Stone, MA

Cómo trabajar con intérpretes

Las mejores prácticas

Los intérpretes transmiten un mensaje de forma oral o visual, entre 2 o más personas que no tienen un lenguaje común, sin agregar, eliminar o cambiar el contenido o la intención del mensaje.

El rol del intérprete

- El o la intérprete explica las reglas básicas y el proceso
- Hable en 1ra persona
 - *Si el/la intérprete habla por él/ella mismo/a, lo hará en 3ra persona*
- Imparcialidad
- Confidencialidad
- Todo lo que se comunique será interpretado
 - *Incluyendo comentarios negativos, obscenidades, declaraciones inapropiadas, cualquier comentario que se escuche*

Participante/protocolo durante la conversación

- Hable sólo una persona a la vez
- Hable alto y claramente
- Hable a una velocidad moderada
 - *Por favor, recuerde no hablar muy rápido para que el o la intérprete pueda seguirlo*
- Hable directamente con la persona indicada, no a la o el intérprete
- Observe las señales de la o el intérprete para parar, hablar más lento...
- Los chistes/expresiones idiomáticas/bromas privadas a menudo no pueden ser interpretados, evítelos cuando sea posible
- Evite conversaciones paralelas
 - *Distraen, son irrespetuosas y hacen que se pierda información*

Para tomar en cuenta

- Evite los roles dobles para los y las intérpretes
 - *El proceso mental rápido, la atención y la concentración requeridos de los y las intérpretes no permiten que puedan cumplir efectivamente un segundo rol en la junta*
- Cualquier evento de más de una hora requiere 2 intérpretes
- Provea información pertinente y documentos para el o la intérprete con anticipación